ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | ZATERDAG 1 OCTOBER 1955 | No. 2345

Van Eagle Beach naar Malmok zal 1½ millioen gulden kostende boulevard aangelegd worden

Eerste stap tot ontwikkeling van Aruba's fraaie stranden

Begroting 1956 sluit met een batig saldo

ORANJESTAD.— Precies op tijd en keurig verzorgd ging gistermiddag de vierde begroting van het Eilandgebied Aruba, te weten die voor het jaar 1956, naar de leden van de Eilandsraad. Wij meldden al geruime tijd geleden, dat de begroting sluitend was gekregen en de bevestiging hiervan zagen wij nu voor ons.

Geen bijdrage aan het land

In bijgaand ontwerp zijn *geen* bedragen opgenomen wegens bedragen aan de Nederlandse Antillen en aan het eilandgebied Curacao, zoals bedoeld in de artikelen 88 en 90 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen. Voor dekking van zodanige bijdragen, welke in totaal ongeveer 1.4 millioen zouden belopen, konden geen middelen worden gevonden.

Hoewel wij erkennen dat het eilandgebied verplicht is bij te dragen in de tekorten op de landsbegroting zolang de Eilandenregeling op dit punt niet is gewijzigd, menen wij dat het niet mogelijk is deze bijdragen te effectueren zonder onze eilandelijke economie zeer ernstige schade te berokkenen. Wij vertrouwen, dat de financiële verhouding tussen land en eilandgebieden met ingang van 1956 zodanig zal worden geregeld, dat geen bijdragen over en weer nodig zullen zijn.

Voor het eerst afschrijven

Tot voldoening mag het zeker stemmen, dat onder de uitgaven afschrijvingen op vaste activa konden worden opgenomen. Deze belopen naar raming f. 186.480,—, welk bedrag wordt gereserveerd. Voor deze zo noodzakelijke reservering kon dekking worden gevonden.

31% naar Onderwijs

De onderwijsuitgaven geven wederom een stijging aan en bedragen voor 1956 bruto f. 3.937.236,— of 31% van de totale uitgaven, tegen f. 3.714.722,— (eveneens 31%) in 1955. Voor kapitaalsuitgaven is een bedrag van f. 820.400 geraamd, terwijl bovendien f. 500.000,— is uitgetrokken als 2e termijn voor dekking van de wijziging van het zeewaterdistillatiesysteem en de uitbreiding van het verzorgingsgebied van de Watervoorzieningsdienst.

In de begroting zijn voor het eerst ramingen opgenomen voor een eilandelijke Dienst voor Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg. Deze dienst heeft tot taak de verzorging van de aan het eilandgebied overgedragen en nog over te dragen werkzaamheden van het Landsdepartement voor Sociale en Economische Zaken. Overgedragen zijn de zorg voor de volkshuisvesting, de maatschappelijke zorg, w.o. de ondersteuning van behoefti-

(vervolg op pag. 4)

Stijging uitgaven baart B.C. zorgen

Ofschoon het bedrag, dat naar het „Financieringsfonds voor werken van blijvende aard" overgebracht kon worden (Fl. 1.324.144.—) groter was, dan dat van verleden jaar (Fl. 1.264.549.—) legt het Bestuurscollege in de aanbiedingsbrief toch een waarschuwend geluid. Het B.C. signaleerde namelijk een steeds voortdurende stijging in de uitgaven, die slechts kon worden opgevangen door de raming van de ontvangsten meer op de ervaringen uit de achter ons liggende jaren af te stemmen en aldus te verhogen.

Het Bestuurscollege schrijft verder in de brief aan de Raad, dat deze ontwikkeling (die van de verhoging der uitgaven-Red.) reden tot bezorgdheid geeft.

Mocht blijken, zo gaat het schrijven voort, dat met de nu geraamde ontvangsten de maximum-opbrengst van de huidige bronnen is bereikt, dan zal bij verdere toeneming van de uitgaven 't evenwicht tussen ontvangsten en uitgaven zeker in ongunstige zin worden verbroken. Op voorkoming van een dergelijke situatie zal uiteraard in de eerste plaats onze aandacht gericht zijn.

Hoewel wij derhalve zullen waken tegen onnodige verhoging van de uitgaven, menen wij toch dat een blijvend sluitende begroting in de eerste plaats bereikt moet worden door vermeerdering van de ontvangsten, welke vermeerdering naar ons oordeel intussen zo enigszins mogelijk niet verkregen dient te worden door verhoging van belastingtarieven, doch door het scheppen van meer welvaart voor de bevolking.

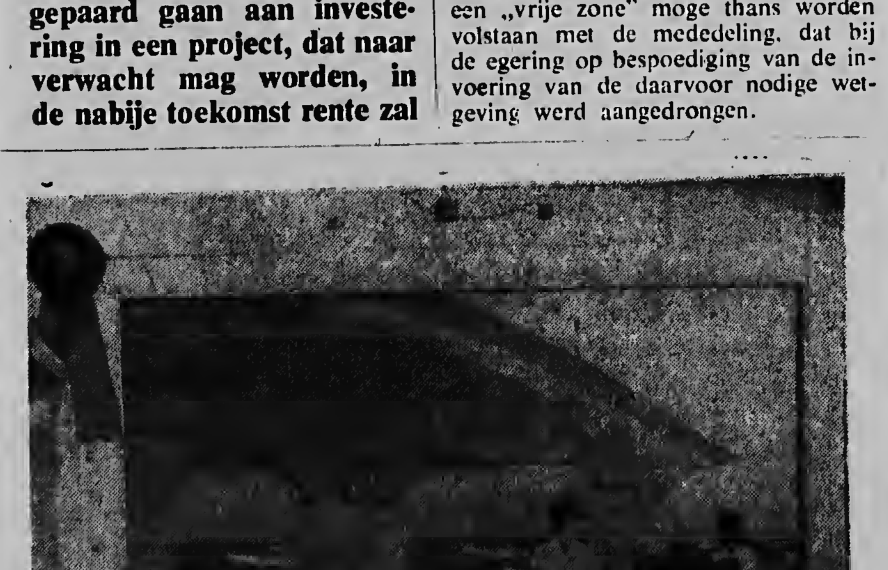
De nieuwe Boulevard

Mede in dit licht dienen te worden gezien onze pogingen tot ontwikkeling en aantrekking van toeristen- en andere industrieën, en de instelling in verband daarmede van het in deze begroting geraamde Bureau voor Welvaartszorg.

In het kader van de aantrekking van toeristenverkeer en bevordering van hotelbouw is voor 1956 en 1957 de aanleg geraamd van een boulevard van Oranjestad naar Malmok langs de kust. Hiermede kan aan vele handen werk worden gegeven, terwijl het terrein ontsloten wordt, dat bestemd is om — in hoofdzaak — de toeristenindustrie te dienen. Deze werkverschaffing zal daardoor gepaard gaan aan investering in een project, dat naar verwacht mag worden, in de nabije toekomst rente zal afwerpen. Dit zou niet het geval zijn, indien de werkkrachten, die in verband met de werkloosheid worden aangenomen, slechts te werk werden gesteld bij de aanleg van diverse (kleinere) binnenwegen, wegherstellingen, enz. Niettemin is ook aan deze werken aandacht geschonken. Het totale aan wegen en riolen te besteden bedrag, met inbegrip van de voor 1956 geraamde kosten van de boulevard naar Malmok, is geraamd op f.1.536.800,— tegen f. 874.150,— in 1955. Er zal naar worden gestreefd, dat ook hier werkverschaffing en investering zoveel mogelijk hand in hand gaan.

Onder het Bureau van Welvaartszorg zullen ressorteren alle bemoeiingen met betrekking tot de economische aangelegenheden en belangen van het eilandgebied, met name die betreffende industrie- en bedrijfsvestiging, bevordering van handel, scheepvaart en toerisme. Binnen het kader daarvan zal tot zijn taak behoren (het bevorderen van) de aanpassing van de wetgeving, voor zover nodig, voor de verkrijging van een gunstig klimaat voor industrievestiging; verder het verstrekken van inlichtingen aan binnen- en buitenlandse handel; het propageren van de mogelijkheden, welke Aruba biedt voor de vestiging van industriële- en handelsbedrijven; het uitwerken en, zo mogelijk, het realiseren van plannen terzake, enz.

Voor wat betreft de instelling van een „vrije zone" moge thans worden volstaan met de mededeling, dat bij de regering op bespoediging van de invoering van de daarvoor nodige wetgeving werd aangedrongen.



Dit is het schilderij „Fruit Market at Sea Side", waarmee Padu Lampe in het kader van de Alcoa Art Contest de prijs van $ 100,— won. De inzendingen van de wedstrijd van de Alcoa zijn allen uitgestald geweest in de National Academy of Design te New York en beoordeeld door een deskundige jury. Dit schilderij van Padu werd het beste van de gehele Antilliaanse inzending bevonden. De hoofdprijs in deze wedstrijd is naar de schilder Castera Basile uit Haiti gegaan op grond van een door hem ingezonden olieverfschilderij.

Ontworpen boulevard zal twee rijbanen van elk zeven meter krijgen

Plannen voor bebouwing van hotels, restaurants en bungalows bestaan



Hier ziet men het uitgelegd trace voor de Boulevard van de Eagle naar Malmok met de aansluitende wegen.

ORANJESTAD. — Zoals men elders in dit blad alreeds heeft kunnen lezen is er op de begroting 1956 een bedrag van Fl. 660.000,— uitgetrokken voor de aanleg van een Boulevard van de Eagle naar Malmok. Deze Boulevard zal, zo vernamen wij, twee rijbanen krijgen van elk zeven meter breed met daartussen een ruime strook waar planten e.d. staan.

Het stuk van Oranjestad naar de Eagle zal eerst later aangelegd worden. Men is namelijk van het standpunt uitgegaan dat men beter direct een „productief" stuk boulevard kon maken en later de aansluiting kon maken. Nu kan men ook al over vrij goede wegen naar de Eagle en naar Malmok komen.

In 1956 — het B.C. hoopt reeds in Januari 1956 te kunnen beginnen, zal de eerste rijbaan aangelegd worden, namelijk aan de landzijde. Hierdoor wordt voorkomen, dat als er eventueel bebouwingen komen, de mensen om van de weg naar het gebouw te gaan door zand e.d. moeten lopen. Het is namelijk de bedoeling aan de landzijde bungalows, restaurants e.d. op te richten; binnen de bocht, die de boulevard bij Palm Beach maakt — waar hij van de zee afbuigt — zullen hotels komen. Deze zullen dus direct aan zee liggen en de gasten behoeven niet eerst de rijweg over te steken.

De bebouwingen zullen geschieden volgens een ontwikkelingsplan dat door het Bestuurscollege in samenwerking met D.O.W. opgesteld is. Aan de beide uiteinden van de boulevard zullen rotondes komen, zodat men daar zonder gevaar kan draaien. Aan de strandzijde is een metersbreed trottoir ontworpen. Zoals uit de tekening bijkt loopt de boulevard zoveel mogelijk langs het strand. Het is de bedoeling dat in 1957 de tweede baan volgt.

ZEILSCHIP VERDWENEN

ORANJESTAD. — Gistermorgen kwam de heer J.A. Christians uit Tanki Flip, eigenaar van het vissersscheepje „Mano de Dios" (NA-359) tot de ontdekking, dat het bootje, dat bij het nieuwe loodskantoor gemeerd had gelegen, verdwenen was. Het bij het scheepje behorende roeibootje werd wél gevonden. Het vermiste schip is 16 voet lang en 8.2 voet breed. Het is wit met een groen dek en een rood-wit-blauwe bies rondom de romp. De waarde wordt geschat op fl. 2.500.—.

Flamingo vliegveld

Donderdagmiddag werd op Bonaire, zo vernamen wij, officieel het „Flamingo-vliegveld" in gebruik genomen. Voor die gelegenheid waren tal van mensen uit Curacao en enkelen uit Aruba uitgenodigd.

Van ons eiland gingen de heer E. Petrona als vertegenwoordiger van het eilandsbestuur en enkele vertegenwoordigers van de K.L.M.-agenten mee. Echter geen vertegenwoordiger(s) van de pers en radio op Aruba.

Wij betreuren het ten zeerste dat men deze groep over het hoofd heeft gezien. Immers aan hen was het toch de taak het publiek op Aruba voor te lichten over deze vernieuwde en moderne startbaan van ons zustereiland. En heeft Aruba in de totstandkoming daarvan nog geen aandeel gehad door de startbaanverlichting van het Dakota-vliegveld te schenken?

Nogmaals, jammer.

HET GEREEDMAKEN VAN HOTEL STRAND VOOR ONTVANGST KONINGIN BEGINT MAANDAG PAS GOED

ORANJESTAD. — Maandag zullen er in het Strand Hotel te Oranjestad een groot aantal arbeiders aan het werk gaan om dit hotel gereed te maken voor de ontvangst van de Koninklijke gasten. Er zal een ploeg van de Bouwmaatschappij „Aruba" komen om het schilderwerk e.d. voor zijn rekening te nemen. Een aantal deskundigen van de firma Van der Naaten zullen de verlichting van hoofd- en bijgebouwen gaan verbeteren en zo nodig anders aanlegen. In de bar en eetzaal zal een aireonditioning installatie worden aangelegd en ook aan de meubilering zal veel veranderd worden.

Het zal het Koninklijk Paar stellig aan niets ontbreken, wanneer zij in het Strand Hotel zullen intrekken over enkele weken.

HEDEN IS DE FORD 1956 TE BEZICHTIGEN BIJ NEME'S

ORANJESTAD. — Heden heeft de firma Neme voor het eerst de splinternieuwe Ford 1956 in zijn toonkamer te bezichtigen gezet. De Ford 1956 is in achttien verschillende uitvoeringeen te verkrijgen; voor ieder gebruiksdoel bestaat er een passend type. In vier series wordt deze Ford geproduceerd: „Pairline", „Station wagon", „Customline" en „Mainline", de goedkoopste uitvoering.

Bij de achttien verschillende modellen passen negen verschillende types motoren, die ook allen op een bepaald gebruik zijn afgesteld. De kracht van de motoren varieert van 137 to 202 PK! Alle Fords 1956 zijn uitgerust met een 12 Volt electrisch systeem voor de verschillende accessoires, waarmede de wagens zijn uitgerust.

Door de ingenieurs van de Ford fabrieken is ook weer in de modellen van 1956 aan de veiligheid van de bestuurder en zijn medeinzittenden de grootst mogelijke aandacht gewijd. Bij dit streven heeft men vooral aandacht besteed aan het stuurwiel, achteruitkijkspeigel, kussens, deursluitingen en vele andere onderdelen van het interieur.

De Ford 56 is thans te zien bij Neme's.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekelistraat 2, tel: 1116 en 2116 Oranjestad
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 1 October

DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „How to marry a millionaire"
RIALTO 8.00 p.m.: „Paratrooper"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „My foolish heart"
AURORA 7.30 p.m.: „Lo que no se puede perdonar"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Una mujer sin amor"

Zondag 2 October

DE VEER THEATER 6.00 p.m.: „Paratrooper"
8.30 p.m.: „How to merry a millionaire"
RIALTO 6.00 p.m.: „Sranger from Pecos"
6.00 p.m.: „Paratrooper"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Ma & Pa Kettle at home"
8.00 p.m.: „From her to eternity"
AURORA 6.00 p.m.: „Tarzan's savage fury"
6.00 p.m.: „War arrow"
SAVANETA 6.30 p.m.: „Rodeo"

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAM-VERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark. tel. 1567, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller. Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

KERKDIENSTEN

Protestantse diensten
Piedra Plat. 9.00 v.m. Ds. Kraayenhof
San Nicolas (Method. kerk) 5.30 n.m. Ds. W. Kraayenhof
Oranjestad 9.00 v.m. Ds. O. Veening, bediening H. Doopsel.

KATHOLIEKE KERKEN
Brazil: 5.00 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00. 7.00 en 8.30 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00; en 6.30 uur
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30; 9.30 uur
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Bonaire: Maandag 16.00. Woensdag 9.30 en 16.00. Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maadag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 8.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00 Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Fr. Guiana: Maandag 14.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.

Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30 Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.

Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00. Donderdag 16.00. Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maaten anz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.

Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00. Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00. Dinsdag 15.00 Woensdag 15.00, Donderdag 15.00. Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00 Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30. Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30. Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Virg. Eilanden: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 - 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 - 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

Johnny Podres a duna Brooklyn su promer victoria

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Na Ebbets Field e tercer wega di e Serie Mundial a tuma luga ayera tardi. Johnny Podres, cu ayera a cumpli 23 anja di edad, a cubri henter a ruta pa Dodgers permitiendo 7 hit pa 3 carrera. Su companjeronan a respalda su magnifico trabao cu 11 hit pa 8 carrera pa asina Brooklyn cobra su promer victoria di e serie actual.

Casey Stengel a cuminza cu Bob Turley, kende a dura unicamente 1 1/3 inning. Den di promer inning e tres promer batidonan yankee a sali out facilmente. Despues cu Gilliam a bai out cu fly pa centerfield, Pee Wee Reese a ricibi base por bola. Snider a poncha, mientras cu Roy Campanella a conecta un homerun den centerfield pa su promer hit di e serie y tambe pa empuha e dos promer carreranan di e wega. Mantle habriendo e segundo a conecta un homerun den rightfield pa e promer carrera yankee. Primera base Skowron ta conecta tubey pa left y despues ta anota cu single di Phil Rizzuto pa empata e partido.

Den e segundo parti di e inning aki Hodges ta sali cu fly pa centerfield cu ta pone Mickey Matle sinti su rodilla malo atrobe. Robinson ta sigui cu single pa center. E cubano Edmundo Amoros den su promer turno den un serie mundial ta embasa cu dead-bald. Pitcher Podres ta toca loke ta resulta den un infield hit. Gilliam, cu tres homber na base y un out ta ricibi base por bola pa Robinson anota forza. Casey Stengel awor ta yama Tom Morgan pa reemplaza Turley. Esaki ta cuminza cu duna Pee Wee Reese tambe base por bola pa e segunda carrera di e inning worde anota pa Amoros. Snider ta conecta rolling pa primera y Skowron ta forza Podres na home pa e segundo out. Campanella ta sali cu fuerte linetazo na man di Billy Martin na segunda. Den di cuater inning Dodgers ta bolbe anota dos carrera. Gilliam ta anota single. Snider ta ricibi base por bola. mientras cu Campanella y Furillo ta conecta single pa left pa empuja Gilliam y Snider. Den e promer mitad di e septimo inning Yankees ta anota un carrera. ora cu despues di dos out Ritzzuto ta ricibi base por bola y Andy Carey, kende a drenta como pinhitter pa Morgan ta conecta triple contra muraya di leftfield. Dodgers ta bolbe responde cu dos carrera. Robinson ta conecta tubey despues cu Hodges a sali cu fly pa left. Amoros, den su promer turno legal, ya cu e promer biaha e la camna y e otro dos biahanan e la ricibi base por bola, ta conecta single pa left empuhando Jackie. Podres ta bai out. Gilliam ta ricibi boleto gratis y Pee Wee Reese ta conecta lineatazo pa center pa empuha Amoros. Den nan ultimo chens Yankees a amenaza ora cu Skowron a habri inning cu single pa rightfield, pero Johnny Podres a domina e siguiente tres bateadornan cu tres infield fly pa sigura su promer victoria den serie mundial.

		C	H
New York	020 000 100	3	7
Brooklyn	220 200 20x	8	11

Pa Dodgers a destaca na bateo Campanella cu tres hit den cinco turno y Furillo y Robinson cada uno cu dos hit den cinco turno. Primera base Skowron tabata e mihor di Yankee cu dos hit den cuater turno. Awe merdia Brooklyn lo busca di empata e serie. Stengel a anuncia cu e lo cuminza cu Bob Grim, mientras cu Alston muy probablemente lo manda Russ Meyer na monticulo.

CUMPLEANJOS FELIZ

Awe a cumpli su cuatro anja Remigio Werleman. Su mama, tata y tur su rumannan ta manda feliciteer el, y nos ta spera cu Dios duné hopi anja mas di bida y salud den compania cu su familia.

— — —

Un felicitacion sincera nos ta dirigi na Sr. John C. Every, ken a cumpli anja awe. Special su jiu Burny na Hulanda ta manda feliciteer el. Hunto cu su esposa y jiunan nos ta desea el tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Tambe ta di fiesta awe H. Oduber ken ta cumpli 25 anja. Nos mas sinceros felicitaciones.

— — —

Ayera a cumpli siete anja Roland G. Werleman ken nos ta desea huntu cu su tata. mama y rumannan hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Felicitacion sincero nos ta dirigi na Sr. Geronimo Ras ken a cumpli anja ayera, especialmente di su esposa.

OFICINA PRINCIPAL DI LIGA ARGENTINO OCUPA

BUENOS AIRES. Tanqui y trucknan di combate mester e reuni antayera nochi round di e oficina principal di e Liga di personal di Estado na Buenos Aires. Ehercito a exihi entregada di e edificio, despues qu e directiva di Liga y un grupo di partidario di Peron a nenga di duna permiso pa listra e edificio.

E personal den e edificio lo a tuma tur preparacion pa un bataya.

Trupanan mester a rondona un otro edificio di e Liga tambe. Despues e miembronan di organisacion den e dos edificionan a reuni, despues di cual trupanan a listra e luga cuidadosamente.

PAGINA TRES

Di Eagle te Malmok lo bini un boulevard costo fls. 1½ millon

Promer paso den mehoransa di e tan bunita Playa di Aruba

Begroting 1956 ta sera cu ganashi

ORANJESTAD.— Net na tempo y bunita regla e begroting 1956 di Eilandgebied Aruba a bai ayera merdia pa Eilandsraad. Hopi tempo pasa nos a publica, cu e begroting tabata sera y e siguransa di esaki nos a mira awe. Aunque e aumento, cu por a worde trece na „Financieringsfonds pa trabao cu ta keda" tabata fl. 1.324.244,- mas grandi cu anja pasa (fl. 1.264.549,-) toch Bestuurcollege a pone den e carta di recomendacion un sonido di cuidao. B.C. a signala un subimento den e sacamento di placa, cual solo por worde ricibi por e ricibimento di anjanan tras di nos y asina subi e ricibimentonan.

Subimento di salida tin B.C. preocupa

Aunque nos ta tene cuidao pa no subi e sacamento di placa nos mester tene cuenta cu pa e begroting keda klop nos mester halsa entrada, cual aunmento segun nos no mester bini di halsamento di belasting, sino di traha un progreso pa nos pueblo.

E Boulevard nobo.

Pa trece turismo y judansa pa traha hotel nan a dicidi di traha na 1956 y 1957 un boulevard di Oranjestad pa Malmok na canto di lamar. Hopi hende lo por hanja trabao na e manera aki y ademas nos ta habri caminda pa turismo.. E dunamento di trabao aki lo bai hunto cu un investigacion di un projecto cual nos ta spera cu den futuro lo duna interes. Esaqui lo no ta e caso si e obreronan, cu ta worde tuma pa causa di werkeloosheid. worde poni pa traha blo caminda chiquito, drecha caminda etc.. Sin embargo e trabaonan aki tambe lo wordo haci. E totaal pa caminda y reoles, cu e gasto pa e boulevard na Malmok a worde calcula pa fl. 1.536.800.— contra fl. 874.150.— na 1955.

Bao di Bureau van Welvaartszorg lo bini tur cos cu ta cai bao di economia y progreso di nos isla, esta industria- y comercio, scheepvaart y turismo.

Lo no tin di duna placa na land

Den e ontwerp no tin placa na Nederlandse Antillen y eilandgebied Curacao, manera nan kier meen den articulo 88 y 90 di Eilandenregeling Nederlandse Antillen. Pa tapa e aumentonan aki, cual ta mas o menos 1.4 milion no por a hanja medio. Aunque nos sa cu ta nos deber di duna algo pa landsbegroting mientras nan no cambia e punto aki den Eilandsregeling, nos ta kere cu esaki lo no ta possible sin haci danjo na nos economia. Nos ta spera cu financia lo worde regla entre land y eilandsgebieden na tal manera na cuminsamento di 1956 no tin nodi di tin e aumento bai bini.

Pa promer vez descuento

Nos por ta contento cu bao di salida nos por tin descuento ariba activa. Esakinan ta fl. 186.480.— cual lo worde reserva

31% pa educacion

E Salida di educacion ta duna un subida atrobe y ta pa 1956 bruto fl. 3.937.236.— of 31% di tur salida, contra fl. 3.714.722.— (tambe 31%) na 1955.

E reservo pa 31 December 1956 ta mustra siguiente ganashi:

Algemeen Financieringsfonds pa trabao cu ta keda fl 448 011.—.

Onderhoudsfonds edificios fl. 96.971.—.

Afschrijvingsreserve pa machinerias y transporte fl. 78.839.—.

Fonds ter bekostiging van onderstaanden bij wijze van pensioen fl. 60.500.—.

Welvaartsfonds fl. P.M.

Boulevard lo bini cu dos caminda pa auto, cada uno di siete meter hancho

Idea pa hotels, restaurants y bungalows ta cla caba

ORANJESTAD. — Manera nos a lesa den e courant aki caba a saca for di begroting 1956 fl. 600.000.— pa traha un Boulevard di Eagle pa Malmok. E Boulevard aki lo tin segun nos a tende dos caminda pa auto cada uno di siete meter hancho y meimei un pida cu mata. E pida di O'stad. pa Eagle lo bini despues, como nan ta pensa cu mihor nan traha un pida boulevard productivo y despues haci coneccion. Ja tin basta bon caminda pa Eagle y Malmok.

Na 1956 nan lo traha e promer caminda esta esun di banda paden, asina cu si nan bin traha cas e hendenan no tin nodi di camna den santo. Idea ta di traha banda paden bungalows, restaurants y ademas, den e blrada cu e boulevard ta haci na Palm Beach, unda el ta kita di lamar, nan lo traha hotels. Esaki nan ta keda anto na lamar cu asina cu bishitantenan no tin nodi di crusa caja.

Trahamento di edificionan lo worde haci segun un plan cu Bestuurscollege y D.O.W. a traha. Na cada fin di e boulevard lo bini un rotondo, asina cu auto por bira sin peliger. Na banda di lamar lo bini un asera di un meter. Segun bo por mira riba e mapa e boulevard ta mas tanto banda di lamar. Idea ta di traha e di dos caminda na 1957.

REVUE „PRINCESA ARIBA DIVAN"

Cu alegria nos ta participa e programma di e revue „Princesa ariba divan" cu ta worde ofrece pa Senjoritanan di E.K. (Eucharistisch Kruistocht). Na Oranjestad cu asistencia di un grupo artistico pa beneficio di un misa na Dakota.

PROGRAMA

1 Woudconcert — cantica
2 Divan cu ta keiro — comedia
3 Popchi di show — ballet
4 Quarteto Alegre — musica
5 Cumind'i galinja — declamacion
6 Anuncio di Pauze — ballet

PAUZE

7 Princesa di India — comedia
8 La fillette — ballet
9 de Alpenherder — cantica
10 Baile tipico Venezolano
11 Annen-Polka — ballet.

Nos ta spera cu tur hende cu por lo bai mira e gracioso y variable revue aki. No solamente lo bo pasa un tempo agradable, pero ala vez bo ta juda nos kaba nos misa na Dakota.

Bo tin chens di mire dia 5 di October na Sociedad Bolivariana y dia 9 di October (lugar di dia 6) na St. Franciscus Clubhuis.

PROFESOR ARGENINO TA HANJA SU PUESTO BACK

BUENOS AIRES — Ministerio di sinjansa argentino a quta ayera tur e medidanan di sinjansa, qu president Peron a pone den su tempu. E bukinan lo ser revisa. Ademas e ministerio a publica rayamentu di dos di e institutonan di sinjansa. Finalmente prof. Jose Luis Romero, quen a hanj a su retiro na 1945 como profesor, a queda nombra como rector di universidad di Buenos Aires.

TURQIA TA OFRECE DISCULPA ATROBE NA GRECIA

ATHENE — E premier turco Menderes a insisti ayera telegraficamente cerca su colega griego Papagos, pa Grecia sigui duna su colaboracion na NAVO. Menderes a ricibi su disculpanan pa e irregularidad nan anti-griego dia 6 di September y el a priminti pago completo di danjo perjuicio.

SULTAN BEN ARAFA TA BAHA DEFINITIVAMENTE?

RABAT — Ayera mainta un convooi arma a sali for di tempran di e ciudad Rabat pa Port Iyauteey. Esaqui ta nifica, qu sultan Mohammed Ben Moulay Arafa lo bandona su trono definitivamente. Ponementu di un Conseho di corona na su luga ta e prome paso di e plan frances, qu a keda prospone tantu tempu asina, pa trese reformacionnan den e protectoraat.

Entre tantu nan no a ricibi ningun confirmacion oficial tocante partida di e sultan y periodistanan. quen a spera su salida ayera nochi y a tuma posicion dilanti di palacio, no a mira e sultan sali for di e palacio.

„EL HOLANDES CICLISTA"

La importancia de la bicicleta en Schiphol.

De los 8.00 empleados de la K.L.M. que trabajan en el aeropuerto amsterdamés de Schiphol, mas de 3.000 arrostran a diario el sol,, lluvia o viento, que en este pais llano sopla con mayor violencia que en ningun otro, para dirigirse a su trabajo en bicicleta. Esto no significa que el resto no posea una bicicleta, el medio de transporte tipico neerlandes.

A pesar de la gran fuerza de traccion que ejerce el auto, el vehiculo mas lujoso, la K.L.M. se ha visto obligado a hacer parques de estacionamiento mas amplios para las bicicletas que para aquellos. El empleado de la K.L.M. no seria holandes si solo empleara este modesto medio de trasladarse para ir a su trabajo y en las 600 ha. que ocupa el aeropuerto de Schiphol le vemos pedalear en una de las 200 bicicletas que tiene la Compania para fines del servicio. El personal de tierra, como el de la despensa. servicio de despegue, tecnico. seccion de carga e incluso el de la seccion de pasaje circula por el aerodromo en bicicleta, con lo que se evita molestias y ohorra tiempo.

Vemos. pues, que la humilde bici es una ayuda pequena, pero util, para la feliz realizacion de las comunicaciones aereas que le K.L.M. mantiene entre 68 paises.

COMISION DI AGENDA TA APROBA PROPOSICION DI RUSO

NEW YORK — E comision di agenda di Nacionnan Uni a aproba diawebs unanimamente un proposicion ruso pa un debat riba medidanan pa trata di mengua e crisis internacional mas ariba plannan di desarmamentu. E debat aqui lo tuma luga den Asamblea General, ora qu esaqui mes tambe a duna su aprobacion na e proposicion, lo que nan ta spera tambe.

FAMILIANAN DI EVA PERON A HANJA SALVO CONDUCTO

B.A. — Tocante paradero di ex-president Peron tin varios noticia ta circula. Esun mas aceptabel ta sinembargo ta, qu ainda Peron ta na bordo di e canonero paraguayo.

Nan a participa na e funccionarionan paraguayo, quen ta conferencia durante ocho dia caba cu autoridadnan argentino pa hanja un salvo conducto pa Peron, qu e negociacionnan a para por lo pronto.

Entre tantu e mama y tres rumannan muhé di difunto Eva Peron, ken a bai busca refugio na embajada di Ecuador, a hanja permiso pa sali for di e pais.

SITUACION DI EISENHOWER SATISFACTORIO

DENVER — President Eisenhower tabatin diawebs un dia satisfactorio sin ningun complicacion, asina e ultimo boletin medico ta bisa.

E sociedad di experimentonan riba enfermedadnan di curazon ta declara qu desde e enfermedad di president Eisenhower nan a ricibi tres biaha mas tantu peticion di informacion, kiko hendenan mester hasi, ora nan hanja un ataque di curazon. Segun nan ta bisa, e tres cardiologonan mas conoci di New York no a hanja nunca tantu bishita manera nan ta hanja awor.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awoketiloir. Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanto.

AGENDA

CINE
Diasabra 1 October
DE VEER THEATER 8.30 p.m.: „How to marry a millionaire"
RIALTO 8.00 p.m.: „Paratrooper"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „My foolish heart"
AURORA 7.30 p.m.: „Lo que no se puede perdonar"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Una mujer sin ..."
Diadomingo 2 October
DE VEER THEATER 6.00 p.m.: „Paratrooper"
8.30 p.m.: „How to marry a millionaire"
RIALTO 6.00 p.m.: „Stranger from Pecos"
8.00 p.m.: „Paratrooper"
PRINCIPAL 6.00 p.m.: „Ma & Pa Kettle at home"
8.00 p.m.: „From her to eternity"
AURORA 6.00 p.m.: „Tarzan's savage fury"
8.00 p.m.: „War arrow"
SAVANETA 6.30 p.m.: „Rodeo"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Comunidad Protestante
Piedra Plat: 9 a.m. Ds. Krauyenhof
Oranjestad: 9 a.m. Ds. O. Veening. (bautismo)
MISANAN CATOLICO
Brazil: 5.30 en 7.00 uur v.m.
Sta. Cruz: 5.00; 7.00 en 8.00 uur v.m.
Playa: 5.00; 6.30; 7.45 en 9.00 uur.
Noord: 5.00 en 8.30 uur.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30, 9.30 uur.
Savaneta: 5.00, 7.15 en 9.00 uur.
Paradera: 6.00 en 8.30 uur.

Cuestion di Nieuw Guinea riba agenda di Nacionnan Uni

NEW YORK.— E comision di agenda di Nacionnan Uni a recomenda diawebs anochi pa pone e pleitu entre Ulanda y Indonesia tocante Nieuw Guinea riba agenda di Asamblea General. E resultado di votacion tabata 7 pro, 5 contra y 2 abstencion. Pro a vota: Egypto, Etiopia, Haiti, Mexico, Polonia Rusia y Siam. Contra a vota: Francia, Luxemburg, Nueva Zelandia, Norwego y Inglatera. Estados Unidos y China Nacionalista a abstene nan di votacion. E president chileno di e comite no a tuma parti na votacion.

Prome cu votacion minister Luns y mr. Schurmann a pidi pa pone asuntu riba agenda, comoquiera qu for di Asamblea General di anja 1954, dia qu Asamblea General a nenga di haci un recomendacion den e pleitu, no tabatin ningun complicacion mas. Un deliberacion riba e asuntu na e momentu aqui solamente lo por danja e chensnan pa un mihor comprension.

Tambe e delegacion australiano, Sir Percy Spencer, a declara, qu e ta contra. Despues qu e proposcicion di Nueva Zeelandia, pa propone e discusionnan riba e asuntu „pa e momentu aqui", a bini votacion, cu e resultado antimenciona.

Na e debat qu a sigui algun ora despues den un reunion di e comision di agenda, Ulanda tambe a tuma parti, a pesar di qu e no ta miembro di e comision. E president di e comision Jose Maza a pidi permiso sin embargo, pa laga Ulanda, Indonesia y Australia tuma parti na e debat, „como interesado nan".

E delegado indones Soedjarno a declara, qu Indonesia ta confia ainda, ku Nacionnan Uni ta capaz di hanja solucion pa asuntunan asina. El a bisa acerca tambe, qu „afortuanadamente" Indonesia a drecha su relacionnan cu Ulanda actualmente.

Soedjarno a sigura, qu e no ta desea ningun discusion largu riba e asuntu y qu su pais lo no stroba ningun areglo pacifico. „Mester hanja un solucion pa e fuente di desunion aqui", asina el a splica su punto di bista.

VIAJA EN AVION DESDE HACE 30 ANOS UN CULTIVADOR DE UVA

Uno de estos dias el Senor J. van den Berg, cultivador de uva neerlandes, subio a bordo de un aparato de la K.L.M. con destino a Londres Este hecho no tendria la menor importancia si precisamente en ese dia no se cumplieran los 30 anos de su premer viaje en avion a la misma ciudad y en un aparato de los misma Compania. Desde 1951, el Sr. van den Berg, natural de Honselaarsdijk, que desde 1902 exporta sus sabrosas uvas ha volado 24 veces de la capital neerlandesa a la inglesa en un „Holandes Volante".

Durante todos estos vuelos ha anotado cuidadosamente los nombres de las correspondientes azafatas y como es natural en la lista no faltan los de las que le han hecho agradable este „vuelo conmemorativo". Antes de iniciar el viaje este pionero de los viajeros en avion ha recibido la medalla de bronce de la K.L.M.

ORCAN JANET TA SIGUIENDO SU RUMBO DI DESTRUCCION

CIUDAD DE MEXICO.— E orcan Janet, cual a haci hopi victima caba den territorio di Caribe, a yega Diawebs na Mexico, zuid di Veracruz. Prome qu e comunicacionnan cu e territorionan di orcan a quibra, nan a ricibi varios noticia pa manda yudansa. E orcan a pasa cu un velocidad di bientu di 175 km. pa ora riba e peninsula Yucatan, noord di Honduras Ingles.

Segun e prome noicianan di Quintana a cai 200 morto aya. Den e ciudad Chetumal a muri 100 hende, mas parti mucha.

Un portavos di president Cortines a declara, qu e cantidad di heridonan riba e peninsula di Yucatan lo subi probablemente na miles. E gobernador interino di Honduras Ingles a declara y haci pa radio un yamamentu na tur hende, qu tabata scuché, pa duna yudanza. Actualmente nan ta transportando e habitantenan na partinan mas zuid di e pais. E gouverneur interino a declara, qu el a pidi Jamaica pa manda tent, cuminda y panja.

De distito di Corozal un cvantidad grandi id hospital, school, iglesia y casi tur casnan particular a queda destrui.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

pa: TUYUCHI

No. 29

Ita a bin comprende su falta y el a priminti e tata cu lo no tin nada mas entre e cu Elsa.

Y un rato despues e mucha muhe a sali sonriendo foi brazanan fuerte di su tata.

Tempo a clara trobe. Ita a drecha su trato indiferente pa cu Elsa y esaqui tambe di su banda a cuminza trata e mucha aqui menos severo awor. E tambe a comprende cu ya e tabata un dama y guia pa e palabranan serio di su tata, tur conflictonan a ser termina.

Despues di algun tempo di estudio fuerte Ita tambe a bin pasa su examen cu exito, pa mas grandi alegria di famia Verward.

Pero no t'esaqui sol tabata Ita su alegria. pasobra tabatin uno ainda mas grandi cu ta dorna tur curazon hoben y esai tabata su amistad cu Jopi.

Nan dos a pasa examen hunto cu exito na H.B.S. y e tabata un amigo di Ita cu no tabata muf foi su lado.

Y dia cu Ita a hanja su diploma e tabata di prome hende cu a trece un bouquet di flor p'e. Y como e majornan basta dia caba tabata vigila na silencioso e amistad, tabata goza e felicidad di nan yiu.

Y Ita mes tabata sinti un alegria nobo, un animacion, un entusiasmo, un sensacion inexplicable. Tabata como si fuera cu den cercania di Jopi e tabata sinti su mes un otro hende. Su curazon tabata salta di alegria y tabata como si fuera porvenir a abri p'e un hardin fertil di felicidad, den cual tabatin solamente luga p'e cu Jopi.

Na silencio e dos hobennan aqui tabata namora otro cu un amor berdadero cu solamente tabata conoce paz y tranquilidad.

Despues di verano pa caba di completa su educacion Ita a bai Amsterdam na unda riba conseho di su maestranan el a bai sigui un curso un anja largo di economia domestica.

Y e cas antes cu tabatin asina tanto babel y boroto pa charla y burla fuera weganan di tanto muchanan, awor a bira silencioso pa motibo cu Wim y Ita no tabata na cas, mientras Dolfi y Hans tabata na scool y asina enter e cas tabata queda masha queto cu solamente Anna na cas hunto cu su criar.

— — —

E famia aqui tabata asina afortuna pa destino, cu hasta Dolfi, quende antes tabata hanja blo strafwerk sol, awor cu el a hanja sintir tabata sinja cu ta un smaak. y na edad di 17 anja ya el a termina klasnan di H.B.S.

Dolfi tabata traha duro pa e por a logra su intento, como e quier a bai studia economia. Y pa termina su estudionan ta solamente un anja e tabata falta

Aunque cu anjanan tabata transcurri y cu tanto Anna como Carlos tabata sinti cu nan tabata birando bieu, sinembargo e dos muchanan cu a queda na cas tabata haci asina tanto cos di baldadi y spektakel cu tabata mantene un esfera masha saludable y alegre den cas, pasobra cada dia tabatin un cos di nobo, sin ta di Dolfi, tabata di Hans. Y cada un quier tabatin mas tanto di bisa.

Y en realidad famia Verward no tabatin nada di queha. Wim tabata oficial y e tabata riba su mes, aunque cu un co'i hinka den saco cu e tabata hanja di gobierno. Ita a pasa tur su estudionan y tabata terminando e ultimo. El a bira un dama formal caba cu su joncuman, mientras Dolfi, esun di mas mucha tabata haci milagro den desarrollo di su educacion y tabata ya cla caba pa bai studia economia.

Pero awor e majornan tabata lubida tur nan molester di tur e anjanan y tabata corda solamente cu pronto lo nan perde tur nan yiunan ora cu cada un cohe nan destino y casa bai nan cas.

Y ta di comprende cu tan pronto un mucha a yega na edad, ya e ta riba su mes y quico otro tin sino cu e mester casa tambe.

E majornan tabata contento toch como siquiera nan a resta ainda un pester mas na cas cu tabata causa nan tur sorto di alegria y esaqui tabata nos amigo Hans, quende ta heroe di nos historia.

E mucha aqui cu tabata chistoso di naturaleza tabata aleja tur verdriet foi den cas.

Y si Carlos tabata husto, anto lo e mester a reconoce cu franqueza, cu den tur e yiunan ta Hans e tabata stima mas of alomenos e tabatin mas duele di dje cu tur. Tabata sintie masha cu awor aqui Hans no tabata yiu di Anna. Pero Anna tambe no tabata desea di tabatin mas yiu tampoco. Y como Anna a queda ta considera Hans como su propio yiu, pa motibo di esai el a queda ta respeta y aprecia Elsa, tratando na lubida tur loque a pasa anjanan pasa y tabata como si fuera e quier a busca den dje e amistad sincera di antes trobe.

Anna tabatin un confianza firme den Carlos. E tabata sa mucho bon cu no tabata existi nada particular entre Carlos y Elsa, sinembargo e n' tabata larga di haci un tiki jalurs de bez en cuando, pasobra en realidad jalurs ta amor.

Tabatin momentonan cu Carlos mes tabata queda stranjo com e secreto por a queda conserva asina tanto tempo pa bista di pueblo.

Y cu temor e tabata pensa riba e dia espantoso ora cu su yiunan mester descubri su enganjo y descendencia di Hans.

Tempo tabata corre na un manera infrenable.

Y actualmente ya Hans mes tabatin 8 anja caba.

Tabata reina masha entusiasmo y alegria dia Hans a cumpli 8 anja. Di tur banda el a ricibi felicitacionnan, tur hende di cas a dun'e regalo y di su tata e por a bisa loque e tabata desea. Y como el a pidi un cacho, mainta di su cumpleanjos el a bin hanja un bunita cacho di raza na su cama.

Fuera di esai Hans a hanja orden di por a combida su amigonan di mas intimo pa bin pasa un Dia Domingo cerca dje na cas pa celebra su anja. Y tur Hans su deseonan a ser cumpli y e tabata demonstra un gratitud grandi na su tata, quende no tabata ripara nada pa cumpli cu tur deseonan di mas intimo di Hans. Y e mucha tabata nota tur esaquinan.

Y e tabata sabi tambe com caricia e tata y dia cu e tata a haci asina tanto fiesta pa celebra su aniversario y el a bisa e tata:

„Mi ta masha agradecido na bo pa tur luque b'a haci pa mi cu motibo di mi cumpleanjos Y mi ta sinti mi masha orgulloso di por tin un tata manera bo. Mi ta contento tambe pa tur regalonan cu m'a ricibi tanto di bo como di mama y tantan Elsa. Mi ta spera cu Dios lo duna bo bida y salud pa bo por queda hopi tempo mas bon di salud na nos lado, pa ora mi bira grandi mi tambe bin munstra bo prueba di mi amor y carinjo pa tur molester cu awor bo ta tumando cu mi boluntariamente. Dios lo recompensa bo".

E tata no por a wanta mas. Su curazon a quibra y lagrimanan di berdadero amor tabata corre na su cara y esaquinan tabatin dobbel nificacion, pero cu hamas Hans lo por hanja sa, pa no stroba su porvenir.

Carlos tabata ricibi tur e elogionan aqui di su yiu inocente, pero e tabata sa tambe mucho bon cu e no tabata e tata asina bon manera e yiu tabata pensa.

Y riba dia di aniversario di Hans ora cu cas tabata yen yen di mucha ta hunga contento, a pasa algo masha stranjo. Como Hans a combida e tata pa bin pasa un rato hunto cu n'e awe dia di su aniversario y como e ora cu tata sa tin custumber di yega cas a pasa sin cu esaqui a presenta anto net awe. e mucha a sinti masha duele. pasobra e tata tabata su orgullo y locura. E n' tabata sa ta paquico. pero e tabata sinti un amor pa su tata y un duele di dje alavez.

Hasta ora cu Dolfi tabata draai un pelicula masha pret pa Hans su amigonan mira. e hubiliario a quita bo verdriet sin para mira e pelicula. Cada bez e tabata waak'oloshi. E mes Hans aqui, antes asina pret, net riba dia di su aniversario tabata masha queto y stranjo. E mucha no quier a come bolo, e no quier a hunga cu su amigonan y e no quier a haci nada, pasobra su tata no a yega ainda.

E mama a puntre ta qui falta, pero e mucha no a duna ningun contesta y como e tabata waak oloshi cada bez, nan a bin comprende cu ta su tata e tabata spera pa tuma parti na fiesta di su aniversario.

(E ta sigu)

EL CISCO KID

Por José Salinas
y Rod Reed



Ayera nos a larga e tres hombernan discutiendo tocante si nan lo stop caba, manera Cisco di ol sigi manera Adan kier.

„No sara bo curpa pornada, Adan. Si Cisco ta conseja nos pa stop awor, el lo tin un motibo".

„Mira, esaki ja ta terra di indiannan, nos mester asigura nos contra un ataque. Talvez e indianan dicidi di ataca nos awe mes. Pesei ta mihor si nos ta cla pa wardanan. Si nos warda te ora bira mas scur e ora nos no por mira bon pa haci tur cos bon." Cisco a contesta Pla.

„Wel, como bo sa kiko ta mihor nos lo haci manera bo kier. Ban mira pa nos cuminsa anto", Pla a dicidi.

Adan tambe mester haci awor loke Cisco kier, pero el no a keda mashar contento.

De nieuwe dienstregeling van de K.L.M. gaat morgen in

ORANJESTAD.— Hieronder volgen de dagelijkse aankomst- en vertrektijden van de K.L.M. lijntoestellen op het vliegveld Dakota volgens de nieuwe dienstregeling, die Zondag 2 October van kracht wordt:

Dag:	*inkomend uit:*	*tijd:*	*vertrekkend naar:*	*tijd:*
Maandag	Curacao	07.40	Curacao	08.00
	Maiquetia	10.30	Kingston	10.55
	Maracaibo	10.25	Curacao	11.00
	Curacao	10.20	Curacao	11.10
	Kingston	16.15	Curacao	16.45
	Curacao	17.25	Curacao	20.00
Dinsdag	Curacao	07.40	Curacao	08.00
	Curacao	11.20	Kingston	11.50
	Curacao	16.00		
	Kingston	16.15	Maiquetia	16.45
	Curacao	16.10	Maracaibo	16.50
			Curacao	16.55
	Curacao	20.40	Curacao	21.00
Woensdag	Curacao	07.40	Curacao	08.00
	Maiquetia	10.30	Kingston	10.55
	Maracaibo	10.25	Curacao	11.00
	Curacao	10.20	Curacao	11.10
	Kingston	17.45	Curacao	18.15
	Curacao	17.25	Curacao	20.00
Donderdag	Curacao	07.40	Curacao	08.00
	Curacao	11.20	Kingston	11.50
	Curacao	16.00		
	Kingston	16.15	Maiquetia	16.45
	Curacao	16.10	Maracaibo	16.50
			Curacao	16.55
	Curacao	20.40	Curacao	21.00
Vrijdag	Curacao	07.40	Curacao	08.00
	Maiquetia	10.30	Kingston	10.55
	Maracaibo	10.25	Curacao	11.00
	Curacao	10.20	Curacao	11.10
	Kingston	17.45	Curacao	18.15
	Curacao	17.25	Curacao	20.00
Zaterdag	Curacao	07.40	Curacao	08.00
	Curacao	08.45	Maracaibo	09.05
	Curacao	11.20	Kingston	11.50
	Kingston	16.15	Curacao	16.45
	Curacao	16.10	Port of Spain	16.55
	Maracaibo	19.35	Curacao	20.05
	Curacao	20.40	Curacao	21.00
Zondag	Curacao	10.30	Kingston	10.55
	Curacao	15.40		
	Kingston	17.45	Maiquetia	18.15
	Curacao	17.40	Maracaibo	18.20
			Curacao	18,25
	Curacao	20.40	Curacao	21.00



HEDENMIDDAG WORDT DE ARUBA SOCIAL CLUB TE POS CHIKITO GEOPEND

POS CHIKITO. — Nadat de feestelijke opening van de Aruba Social Club te Pos Chikito de vorige week Zaterdag t.g.v. het slechte weer niet door heeft kunnen gaan, zal deze club hedenmiddag om vijf uur door de Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz geopend worden. De receptie van het bestuur zal van vijf tot zeven uur duren, terwijl er hedenavond van negen tot tot drie uur 's nachts op de ruime patio van de club gedanst zal worden. De muzikale omlijsting hierbij zal verzorgd worden door de Curacaose conjunto „Estrellas del Caribe", de kampioensband van ons zustereiland. De toegang tot deze dansavond zal alleen voor leden toegankelijk zijn.

VOLGEND JAAR MEER TELEFOONS VOOR SANTA CRUZ, SAVANETA, CURACABAI en BRASIL

ORANJESTAD. — In 1956 zal er een nieuwe telefoonkabel van de centrale in Oranjestad naar Santa Cruz gelegd worden, benevens komt er een kabel bij naar Savaneta, Cura-Cabai en Brazil. Hierdoor zal de Telefoondienst in staat zijn 200 aansluitingen erbij te nemen.

Er is voor de Watervoorzieningsdienst weer een bedrag van ruim een half millioen uitgetrokken voor de verandering van het destillatie-systeem.

Aan de hoofdweg zal men gestaag doorgaan met werken. Een ton is uitgetrokken voor de verbetering van het wegdek.

FILIAAL VAN BESTUURSKANTOOR ZAL IN SAN NICOLAS KOMEN
Fl. 100.000.— hiervoor uitgetrokken

ORANJESTAD. — San Nicolas zal een filiaal van het bestuurskantoor krijgen. Reeds lang was dit een wens van de inwoners van deze plaats, maar om verschillende redenen is het er nooit van gekomen. In dit kantoor, dat nieuw gebouwd zal worden en waarvoor een ton uitgetrokken is, zullen alle handelingen, die thans op het kantoor in Oranjestad verricht worden, plaatsvinden. Men zal er zijn belastingen kunnen betalen, kunnen trouwen, personeelszaken zal er zijn, kortom alle diensten hebben daar een paar mensen zitten. Het is niet uitgesloten dat ook de gedeputeerden er spreekuur zullen houden.

DE FATIMAKERK VOOR DAKOTA

ORANJESTAD. — Hiernaast staat een afbeelding van de Fatimakerk, zoals die — laten wij hopen — spoedig in de woonwijk Dakota van Oranjestad zal komen te verschijnen. Deze kerk, die door de architect G. O. Vetter ontworpen werd, is wat betreft de bouwstijl eenvoudig en laag gehouden, zodat hij geheel in harmonie zal zijn met de omgeving. Zoals men weet zijn de ontwerpen van vele andere kerken op Aruba en Curacao ook van de hand van de heer Vetter. De R.K. kerken te Paradera en Brasil zijn b.v. eveneens producten van zijn geest.

Wanneer met de bouw van deze kerk zal worden begonnen staat nog niet vast. Veel hangt af van de vrijgevigheid van de R.K. gelovigen van ons eiland. Immers hoe meer geld er voor de Fatimakerk binnenkomt, des te meer stenen kunnen er gekocht worden. Zodra er even een redelijk kwantum stenen bijeen is, zal naar wij vernemen, de eerste steen gelegd worden.

Als bijzonderheid kunnen wij nog vermelden, dat een ieder, die een bijdrage geeft voor de kerkbouw een afbeelding van de kerk, zoals hiernaast afgedrukt, als herinnering ontvangt.

ARUBA KRIJGT EEN KINDERARTS

ORANJESTAD. — Voor het eerst zal het volgend jaar Aruba een kinderarts rijk zijn. Deze specialist zal onder meer in de buitendistricten werkzaam zijn waar hij consulaties en behandelingen verstrekt. Er bestond een grote behoefte aan een dergelijke arts.

ARUBAANSE SUBSIDIE AAN RODE KRUIS

ORANJESTAD. — Aan de afdeling Curacao van het Nederlandse Rode Kruis zal een subsidie van Fl. 2.500,— gegeven worden ter bestrijding van de onkosten te maken door een wijkverpleegster, die op ons eiland ten behoeve van de t.b.c.-bestrijding werkzaam is.

VERENIGING SURINAME BLIJFT ACTIEF

(Van onze correspondent in Sint Nicolaas)

ST. NICOLAAS, 1 Oct. — De Vereniging Suriname biedt ook deze maand haar leden een zeer interessant maandprogramma.

Zaterdag, 1 October: Populaire causerie en filmavond over „Raffinage van Ruwe Aardolie". De film wordt door Lago's Public Relations afgestaan. Na afloop van deze leerrijke film gelegenheid tot dansen.

Zondag 2 October: van 11 v.m. — 3 n.m. Bingo Drive. Kindermiddag van 5—7 n.m.

Zaterdagavond, 8 October: 9.15 Dansavond met speciaal uitgezochte platen opgenomen op de bandrecorder.

Zondag 9 October: Grote Bingo Drive, 11 v.m. — 3 n.m. t.b.v. de leprozerie „Majella".

Zaterdagavond 15 October: Grote dansavond met het bekende Lucky Strike Orkest t.b.v. de nabestaanden van de slachtoffers van de ramp op de Suriname rivier.

HUBENTUD ACTIVO KRIJGT SUBSIDIE

ORANJESTAD.— Fls. 21.500.— is opgebracht voor de Stichting „Pro Hubentud Activo" die in Santa Cruz technisch onderricht wil gaan geven. Zeer waarschijnlijk zal de Lago de gebouwen (barakken) verstrekken, zodat de overhied alleen voor de inrichting en de personeelskosten te zorgen heeft. Het onderwijs zal — en.g in Arlba — in het Papiaments gegeven worden.

Voor de eerste maal werd een post opgebracht voor het uitzenden van ambtenaren met een studieopdracht. Fl. 10.000.— staat hiervoor. Voorheen was voor dit doel nimmer een post op de begroting en moesten de gelden suppletoir opgebracht worden.

FL. 75.000.— MINDER AAN LANDINGSGELDEN

ORANJESTAD. — 25% zijn de inkomsten uit landingsgelden voor het Dakota vliegveld teruggelopen sinds de nieuwe luchtvaartovereenkomst met Venezuela van kracht is geworden. Dit komt Aruba te staan op rond Fl. 75.000.— per jaar.

EERSTE TERMIJN VOOR NIEUWE RAADSZAAL UITGETROKKEN

ORANJESTAD. — Fl. 200.000,— is op de kapitaaldienst van de begroting 1956 opgebracht als eerste termijn voor de Raadszaal, die aan het Oostelijk gedeelte van het Bestuurskantoor zal komen te staan. Waarschijnlijk zal het volgend jaar de rest van het geld volgen. Op deze manier wordt er weer een stap gezet op de weg van de centralisatie van de bestuursdiensten.

$ 15.000.— PER JAAR NAAR I.B.M. VOOR TABULEERMACHINES

ORANJESTAD.— Het eilandgebied Aruba heeft met de I.B.M. een contract afgesloten voor de huur van tabuleermachines. Dit komt Aruba te staan op US $ 15.696.— per jaar. In dit bedrag zijn onderhoud en reparaties inbegrepen.

EILAND ZAL KOSTEN ONDERHOUD EN VERLICHTING WILHELMINA STADION OVERNEMEN VAN STICHTING

ORANJESTAD. — Zoals gewoonlijk zijn er ook dit keer weer tal van nieuwtjes uit de begroting te halen. Zo lazen wij, om een enkele greep te doen, dat het Bestuurscollege in het vervolg voor de verlichting en onderhoud van het Wilhelmina Stadion zal zorgen. Deze last wordt dus van de schouders van de stichting afgenomen en zal dit lichaam in staat stellen de toegangsprijzen te verlagen doordat de kosten minder zullen zijn. fl. 13.600.— is hiervoor op de begroting uitgetrokken. Verder krijgt de A.S.U. fl. 20.000.— voor de vervulling van het werkprogramma en voor het aanleggen van sportvelden in de buitendistricten.

BERNHARDSTRAAT WORDT OPGEKNAPT

ORANJESTAD. — De Stadionweg (van Strand Hotel naar het Stadion) zal geasphalteerd worden, terwijl in Oranjestad de Koningstraat en de Zuidstraat geplaveid zullen worden. Voor Fl. 88.000,— zal de Bernhardstraat opgeknapt worden. Verder zullen de Rancho, Kloosterweg en een gedeelte van de Leeuwenhoekstraat riolen krijgen. In San Nicolas zullen dit zijn: gedeelten tussen de grensweg en de Helfrichstraat, ten Oosten van het Postkantoor.

Van Mahuma zal een asphaltweg naar het Parkietenbos komen, terwijl er een weg naar Tamarijn en Tanki Flip zal komen. De Nassaustraat krijgt nieuwe trottoirs.

Boulevard van Eagle Beach naar Malmok

(vervolg van pag. 1)

gen, de genees- en heelkundige verzorging van on- en minvermogenden en de arbeidsregistratie. In afwachting van de huisvesting in een eigen kantoor zal de dienst gevestigd blijven in de lokaliteit van de afdeling Aruba van het Departement voor Sociale en Economische Zaken.

De op Titel C. hoofdstuk I „Reservedienst" genaamde fondsen en reserves wijzen per 31 December 1956 de volgende geraamde batige saldi aan:

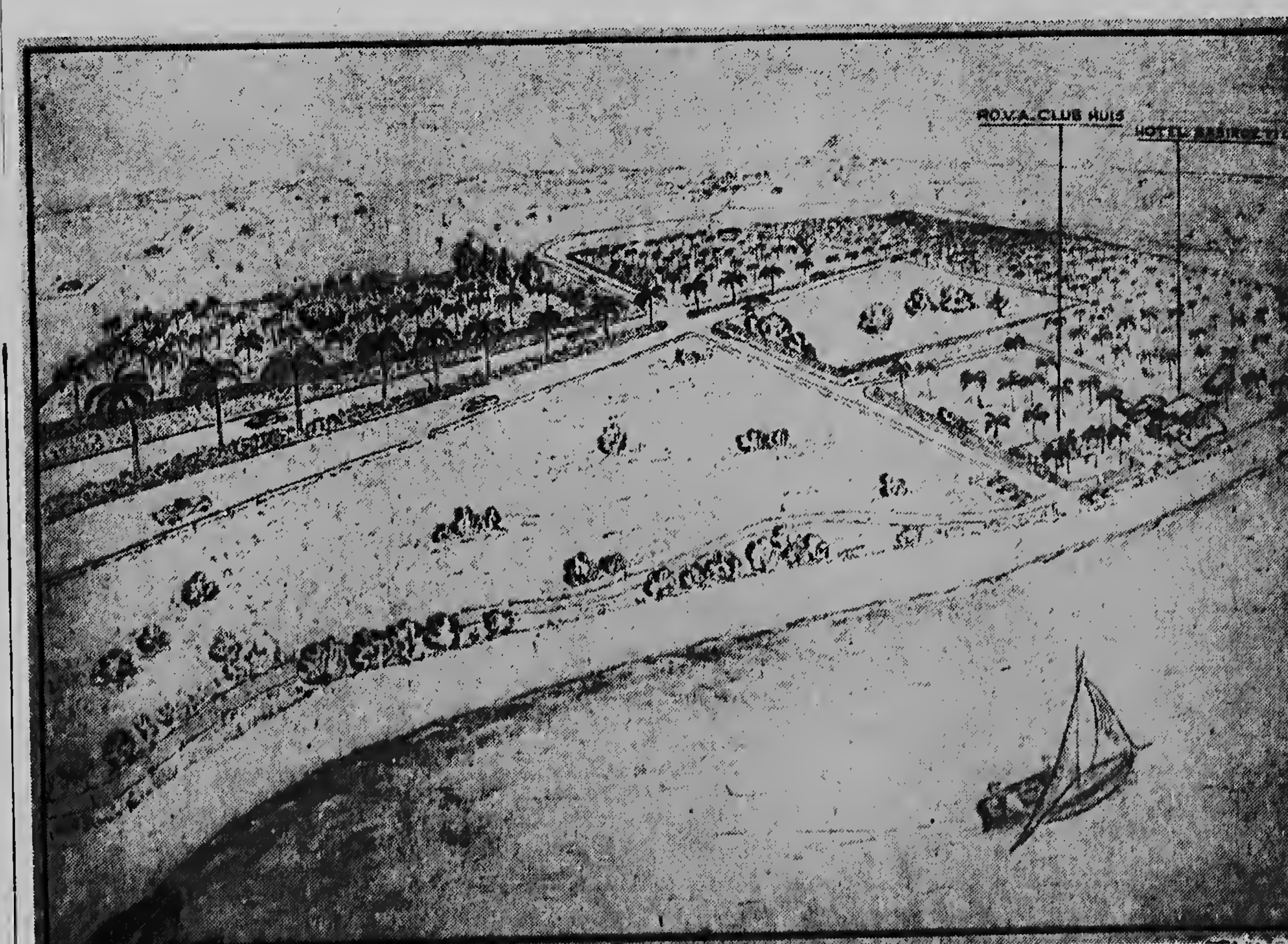
Algemeen Financieringsfonds voor werken van blijvende aard:	f.	448.011,—
Onderhoudsfonds gebouwen:	„	96.971,—
Afschrijvingsreserve voor machines en voertuigen:	„	78.839,—
Fonds ter bekostiging van onderstanden bij wijze van pensioen:	„	60.500,—
Welvaartsfonds:	„	P.M.

De bedoeling ligt voor om in het Welvaartsfonds een bedrag te storten ten laste van het eventuele batige slot van de rekening over 1955.

De diverse voorschotten, opgenomen in „Kasdienst", belopen in totaal f. 130.000,—. Het komt niet verantwoord voor dit bedrag hoger op te voeren, daar anders een te groot deel van de kasmiddelen voor voorschotverlening wordt aangewend. Dit klemt vooral omdat vele voorschotten slechts voor een deel in de loop van het dienstjaar worden terugontvangen. Voor aan particulieren en personeel verstrekte voorschotten wordt steeds als eis gesteld, dat aflossing in maximaal dertig maanden plaats moet vinden.

B.C. optimistisch

Deze, bijna veertien millioen gulden tellende, begroting is dus wederom sluitend gemaakt. In nagenoeg alle vorige begrotingen werd ook al de vinger gelegd op de steeds stijgende uitgaven en gewaarschuwd, dat het op een gegeven moment zover zal zijn, dat er geen dekking meer gevonden kan worden voor de gewone dienst. Nu reeds is de kapitaaldienst minder dan in 1955, namelijk ongeveer acht ton, daar echter staat een stijging van de gewone dienst tegenover met een bedrag van bijna anderhalf millioen gulden. Hierbij moet niet de aanleg van de boulevard vergeten worden, die ruim 650.000.— gulden gaat kosten (voor de eerste termijn). In totaal zal de boulevard ongeveer 1½ millioen gaan kosten. Deze boulevard is overigens wel een van de belangrijkste „highlights" van de begroting 1956. Ofschoon ervaringen uit vorige jaren velen enigszins pessimistisch zullen stellen, doet het optimisme van dit Bestuurscollege weldadig aan. Men schijnt vast van plan te zijn het strand —een van de grootste aantrekkingspunten van ons eiland-zoveel mogelijk touristisch te ontwikkelen. Wij hopen van harte dat deze opzet zal slagen.



Dit is de tekening van de Boulevard, zoals deze door D.O.W. gepland is. Duidelijk zijn de twee rijbanen van elk zeven meter breed te zien. Rechts onderaan de tekening bevinden zich P.O.V.A. en Basiroeti.